

Nog de "sch" in het Oostends. Een paar opmerkingen

1. De bewering van JHK in het jongste novembernummer van "De Plate" (jrg. 5, nr 3) dat we in het Oostends de "sch" uitspreken zoals in het Algem. Nederl., bewijst weer hoe velen zich vergissen bij het ontleden en beschrijven van de klanken in hun eigen dialect. Aan dat gevaar is zelfs Ary Sleeks in zijn brochure "Het Oostends Dialekt" niet ontsnapt. Preciesheid in het weergeven van fonetische verschijnselen vraagt scherpe observatie, veel oefening en scholing op het gebied van de fonetiek. In het Oostends zeggen we niet "s+ch" (zoals in het Alg. Nl.) maar "sj + ch". Dat is op eenvoudiger wijze weer te geven in fonetisch schrift, maar in ons blad, om technische redenen, niet mogelijk.
2. In het vorige nr. van "De Plate" (jrg. 5, nr.4) corrigeert R. Densnerck met recht en reden de verkeerde opvatting van JHK. We zeggen echter "sjhone" en niet "sjhoane" zoals het Oostends Woordenboek opgeeft (onder "sjhoane"). Anderzijds is de voorstelling van Oostends "sj+ch" door "sjh" fout. De 2de klank is een ch, geen h. Overigens zijn de spellingregels en het fonetisch systeem, angewend in dat Oostends Woordenboek, erg onvolledig en verwarrend, en - zelfs voor gewone Oostendenaars - bijzonder onpraktisch.

G. Billiet.

't PORTJE van OERA bij DE PLATE

In het unieke kader van het VOSSENHOL, rechtover het 350 jaar oude Steense kerkje besloot de Oostendse Heemkundige Kring De Plate, vrijdag laatstleden een goed gevuld jaar van heemkundige activiteiten. Na een hartig welkomswoord van de heer August Van Iseghem, voorzitter, lieten de aanwezigen zich de mosselen op z'n Oostends, opgediend door de sympathieke uitbater en zijn echtgenote de heer en mevrouw Devos, goed smaken. Hierna voelde zich iedereen, in de nokvolle bovenzaal, in form voor een echte Oostendse avond gebracht door 'T PORTJE VAN OERA. Met deze gekende groep op het muziekfront is de avond uitgegroeid tot een kleinkunstgebeuren van formaat. Nadat het WUVETJE (Alberte Deleger) haar greep had voorgesteld kwam ze in actie met haar bijna klassiek geworden STRATELIEDJES. Geruggesteund door een groep niet afgevende jongeren bracht zij het gezelschap gedurende gans de avond een selectie van oude, nieuwe en vernieuwde Oostendse liedjes die door het publiek met enthousiasme werden onthaald. Gedurende een korte pauze haalde de heer Van Iseghem het feit aan dat op 1 januari 1976 een der laatste echte Oostendse spekkewinkeltje, de STERRE,sluit. Opdat dit niet onopgemerkt voorbij zou gaan had De Plate voor een klein Klaaspresentje gezorgd. Na even de LEKSTOKJES, MINI-SJIEKSJES, WUPPERS ofte MOTTEBOLLEN, NEUSJES, BELGA'S, BOOMPJES, NUNNEBILLEN, CLORODIENTJES, KLOEFJES, O.L. VROUWTJES, MUULEMAKERS, VLEISJES, H. HOSJES, HERTJES, PEKKOEKJES, REKKERS, LEKSTOKKEN alsook de klassieke BABELUTTEN in herinnering te hebben gebracht werd elke aanwezige vergast op een zakje gevuld met deze Oostendse delicatessen. Tijdens het tweede deel van deze avond bracht het Portje van Oera nog meer kwaliteitswerk en zorgde Kari Bert voor een grapje op zijn tijd, wat het WUVETJE en de ganse groep in de gelegenheid stelde even op adem te komen. Met een enthousiast meegezongen OP DE VISSEMARKT BEN IK GEBOREN werd deze parel van een avond besloten.

J.B.D.